CZUJNIK TLENKU WĘGLA

Carbon monoxide detector

VAYOX VA0480

INSTRUKCJA OBSŁUGI - PL

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do przyszłego wykorzystania.

Detektor tlenku węgla (CO) jest ważnym elementem planu bezpieczeństwa Twojej rodziny. Tlenek węgla to niewidoczny, bezwonny i bezbarwny gaz, którego nie można wykryć żadnym z pięciu zmysłów. Stąd wynika istotna rola posiadania detektora tlenku węgla. Należy poświęcić trochę czasu na zapoznanie się z całą niniejszą instrukcją, co pozwoli bliżej poznać naturę tlenku węgla. Dowiesz się z niej, jak działa urządzenie oraz co należy zrobić, gdy włączy się alarm. Prosimy o umieszczenie instrukcji w łatwo dostępnym miejscu, aby była pod ręką w razie potrzeby. Dziękujemy za wybranie detektora tlenku węgla jako części planu bezpieczeństwa Twojej rodziny. Przy prawidłowej instalacji i użytkowaniu, urządzenie będzie zapewniać niezawodną ochronę przez lata.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zasilanie	2 x 1,5 AA
Prąd spoczynkowy	< 20 uA
Prąd alarmowy	< 35 mA
Warunki pracy	Temperatura: 4°C - 38°C; wilgotność: 25% - 85%
Alarm	85 dB przy 1 metrze, częstotliwość 3 kHz,miga czerwona dioda LED
Wskaźnik pracy (statyczny)	Zielona dioda LED miga co 30 sekund
Alarm niskiego napięcia	Sygnał dźwiękowy (typu„pumping") co 30 sekund
Przycisk testowy	Naciśnij przycisk przez kilka sekund; jeśli włączy się alarm, oznacza to, że urządzenie działa prawidłowo
Wymiary	102 mm (średnica) x 38 mm (wysokość)

WARUNKI ALARMOWE

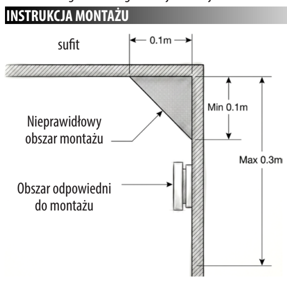
Czujnik reaguje w zależności od stężenia CO w czasie (pomiar ważony czasowo)

- 30 ppm: Alarm po 120 minutach.
- 50 ppm: Alarm w ciągu 60–90 minut.
- 100 ppm: Alarm w ciągu 10–40 minut.
- 300 ppm: Alarm w ciągu 3 minut.

Główne cechy:

- Automatyczny reset po alarmie
- Zastosowano przetwarzanie MCU (mikrokontrolerowe)
- Konstrukcja SMT, wysoka stabilność
- Typ sensora: Elektrochemiczny
- Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii
- Przycisk Self-Test do weryfikacji działania
- Funkcja wyciszenia z podwójnym wskaźnikiem LED
- Czułość CO zgodna z normą EN50291
- 7-letnia ograniczona gwarancja na czujnik CO

INSTRUKCJA MONTAŻU



Zalecane miejsca montażu

Detektor powinien być zainstalowany na środku sufitu w pokoju lub korytarzu (nie należy instalować go w najwyższym punkcie sklepień łukowych/katedralnych). Zaleca się montaż na każdym końcu korytarza lub w sypialni.

Wybierz odpowiednie miejsce instalacji detektora zgodnie z ciężarem właściwym gazu. Wykrywanie CO (tlenek węgla jest lżejszy od powietrza): Wysokość montażu od sufitu: 0,1–0,3 m.

MIEJSCA KTÓRYCH NALEŻY UNIKAĆ:

- Nie instaluj w garażach, kuchniach, kotłowniach ani łazienkach!
- Nie instaluj w promieniu 0,9 m od następujących miejsc: drzwi do kuchni lub łazienki z wanną lub prysznicem, kanałów wentylacyjnych ogrzewania lub chłodzenia, wentylatorów sufitowych lub domowych oraz innych obszarów o dużym przepływie powietrza. Unikaj miejsc nadmiernie zakurzonych, brudnych lub zatłuszczonych. Kurz, tłuszcz lub chemia domowa zanieczyszczają czujniki alarmu, powodując jego nieprawidłowe działanie.
- Umieść alarm tak, aby zasłony lub inne przedmioty nie blokowały sensora. Tlenek węgla (CO) musi mieć swobodny dostęp do czujników, aby urządzenie mogło go dokładnie wykryć. Nie instaluj w najwyższych punktach sufitów łukowych, sufitów typu„A" ani dachów dwuspadowych. Trzymaj z dala od miejsc wilgotnych.
- Instaluj co najmniej 30 cm od świetlówek – szum elektroniczny może powodować fałszywe alarmy. Ekstremalne temperatury wpływają na czułość czujnika CO. Nie instaluj w miejscach, gdzie temperatura spada poniżej 4,4°C (40°F) lub wzrasta powyżej 37,8°C (100°F). Umieść z dala od drzwi i okien wychodzących na zewnątrz.

Instrukcja montażu

1. Zdejmij uchwyt montażowy z tyłu alarmu, przekręcając urządzenie.
2. Po wybraniu odpowiedniego miejsca dla czujnika CO, wywierć w pionie dwa otwory o średnicy ? 5,0 mm w suficie lub ścianie w odstępie 60 mm. Włóż do otworów plastikowe kołki, a następnie przymocuj uchwyt do kołków tak, aby strzałka była skierowana w dół do podłoża i mocno dokręć dwie śruby.
3. Dopasuj strzałkę z tyłu alarmu do strzałki na uchwycie i zatrzaśnij alarm na uchwycie, przekręcając urządzenie.

TESTOWANIE ALARMU

- Ze względu na głośność alarmu (85 decybeli), podczas testowania należy zawsze stać w odległości wyciągniętej ręki od urządzenia.

1. Przycisk test/reset ma dwa cele: służy do testowania elektroniki urządzenia oraz do resetowania jednostki podczas alarmu CO. Po zakończeniu instalacji SPRAWDŹ ELEKTRONIKĘ URZĄDZENIA, naciskając przycisk testowy przez pięć sekund. Usłyszysz serię sygnałów dźwiękowych.

- Jeśli urządzenie wydaje krótki sygnał (ćwierkanie), czerwona dioda LED miga raz na 30 sekund, a zielona dioda nie miga raz na 30 sekund – oznacza to, że urządzenie działa nieprawidłowo. W takim przypadku należy zwrócić jednostkę do naszego przedstawiciela w celu naprawy.

Urządzenie należy testować co tydzień!

Jeśli w dowolnym momencie urządzenie nie działa zgodnie z opisem, sprawdź, czy zasilanie jest podłączone prawidłowo i czy baterie nie wymagają wymiany. Oczyść urządzenie z kurzu i innych osadów. Jeśli nadal nie działa poprawnie, skontaktuj się z naszym przedstawicielem.

FUNKCJE

Funkcja testowania

Naciśnij przycisk testowy i przytrzymaj go przez kilka sekund, aby sprawdzić elektronikę urządzenia. Rozlegnie się dźwięk alarmu. Jeśli urządzenie wydaje krótki sygnał (ćwierkanie) raz na 30 sekund, a zielona dioda LED nie świeci, oznacza to, że urządzenie działa nieprawidłowo. Musisz zwrócić jednostkę do naszego przedstawiciela w celu naprawy.

Funkcja resetowania (Reset)

Jeśli czujnik wszczął alarm, po kilku minutach naciśnięcie przycisku spowoduje wyświetlenie poziomu alarmowego na wyświetlaczu LCD. Ponowne naciśnięcie przycisku przywróci urządzenie do normalnego stanu pracy (lub powróci ono do normy automatycznie po upływie jednej minuty).

Działanie wskaźników LED

- Czerwona dioda LED: Miga równocześnie z dźwiękiem alarmu. Czerwona dioda LED miga podczas alarmu CO, przy sygnale niskiego poziomu baterii oraz w stanie awarii.
- Instalacja baterii: Podczas wkładania baterii do urządzenia usłyszysz krótki sygnał („ćwierknięcie"), co oznacza, że bateria została zainstalowana prawidłowo.
- Zielona dioda LED: Miga co 30 sekund, co oznacza, że urządzenie pracuje prawidłowo.
- Żółta dioda LED: Świeci się, wskazując na alarm usterki urządzenia.

CO ZROBIĆ, GDY WŁĄCZY SIE ALARM

1. Zadzwoń pod numer alarmowy (straż pożarna/pogotowie).
2. Natychmiast wyjdź na świeże powietrze – na zewnątrz lub do otwartego okna/drzwi. Policz wszystkich domowników, aby upewnić się, że nikt nie został w środku. Nie wchodź ponownie do pomieszczeń ani nie oddalaj się od otwartych drzwi/okna do czasu przybycia służb ratunkowych, wywietrzenia budynku i powrotu czujnika do stanu normalnego.

Nigdy nie uruchamiaj ponownie źródła problemu z CO, dopóki nie zostanie ono naprawione. NIGDY NIE IGNORUJ ALARMU!

Ten czujnik tlenku węgla jest przeznaczony do wykrywania gazu CO z DOWOLNEGO źródła spalania. NIE jest przeznaczony do wykrywania żadnego innego gazu. Straż pożarna oraz większość zakładów energetycznych/gazowniczych wykonuje kontrole CO (niektóre mogą pobierać za to opłatę).

WYMIANA BATERII

Jeśli wykryta zostanie awaria baterii, urządzenie wyda krótki sygnał dźwiękowy („chirp") jeden raz. Cykl ten będzie powtarzał się co 30 sekund.

- Aby wymienić baterię, należy otworzyć klapkę baterii – wtedy można bezpośrednio wymienić baterie na nowe.

UWAGA: Obudowa jest uszczelniona, a pokrywa jest niezdejmowalna.

Po zainstalowaniu lub wymianie baterii przetestuj alarm za pomocą przycisku testowego i sprawdź, czy czerwona dioda LED miga raz na 30 sekund.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby utrzymać czujnik czadu (CO) w dobrym stanie technicznym, należy przestrzegać poniższych prostych zasad:

- Raz w tygodniu sprawdzaj działanie alarmu i diod LED, naciskając przycisk testowy.
- Raz w miesiącu zdejmij urządzenie z uchwytu montażowego i odkurz pokrywę oraz otwory wentylacyjne za pomocą odkurzacza z miękką szczotką, aby usunąć kurz i brud.
- ZAMONTUJ URZĄDZENIE NATYCHMIAST PO CZYSZCZENIU, A NASTĘPNIE PRZETESTUJ JE PRZYCISKIEM TEST/RESET!
- Nigdy nie używaj detergentów ani innych rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia.
- Unikaj rozpylania odświeżaczy powietrza, lakieru do włosów lub innych aerozoli w pobliżu czujnika.
- Nie maluj urządzenia. Farba uszczelni otwory wentylacyjne i zakłóci zdolność sensora do wykrywania tlenku węgla.
- Nigdy nie próbuj demontować urządzenia ani czyścić go wewnątrz. Takie działanie spowoduje utratę gwarancji.

W przypadku używania domowych środków czystości lub podobnych substancji zanieczyszczających, pomieszczenie musi być dobrze wentylowane. Następujące substancje mogą wpływać na sensor CO i powodować fałszywe odczyty lub uszkodzenie czujnika: metan, propan, izobutan, izopropanol, octan etylu, siarkowodór, dwutlenki oraz produkty na bazie alkoholu, farby, rozpuszczalniki, kleje, lakiery do włosów, wody po goleniu, perfumy i niektóre środki czyszczące.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Objawy zatrucia tlenkiem węgla (CO)

Początkowe objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę (ale bez gorączki) i mogą obejmować: zawroty głowy, silne bóle głowy, nudności, wymioty oraz dezorientację. Każdy jest podatny na zatrucie, jednak eksperci zgadzają się, że szczególnie narażone są nienarodzone dzieci, kobiety w ciąży, seniorzy oraz osoby z problemami sercowymi lub oddechowymi. W przypadku wystąpienia objawów zatrucia tlenkiem węgla należy natychmiast zgłosić się do lekarza. Zatrucie CO można potwierdzić testem na obecność karboksyhemoglobiny we krwi.
Poniższe objawy są związane z zatruciem tlenkiem węgla i powinny zostać omówione ze wszystkimi domownikami:

1. Lekkie narażenie: Lekki ból głowy, nudności, wymioty, zmęczenie (często opisywane jako objawy „grypopodobne").
2. Średnie narażenie: Silny, pulsujący ból głowy, senność, dezorientacja, przyspieszone tętno.
3. Ekstremalne narażenie: Utrata przytomności, konwulsje, niewydolność krążeniowo-oddechowa, śmierć.

UTYLIZACJA CZUJNIKA

Przed utylizacją czujnika należy wyjąć baterię, aby uniknąć potencjalnego wybuchu lub zapłonu, który mógłby spowodować obrażenia ciała lub pożar.

Nie wrzucać do ognia. Bateria może wybuchnąć.

- Czujnik należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego (o ile taki istnieje w Twojej okolicy).

GWARANCJA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub ingerencji w urządzenie po dacie zakupu. Firma nie odpowiada za szkody przypadkowe lub wtórne wynikające z naruszenia gwarancji.

Firma BODEX Electronics sp. z o.o. gwarantuje, że dołączony detektor (z wyłączeniem baterii) będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przy normalnym użytkowaniu przez okres trzech lat od daty zakupu.

Dane producenta:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. oświadcza, że czujnik dymu jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE oraz normą zharmonizowaną EN 14604:2005.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:
https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

USER MANUAL - EN

Read the user manual carefully before installing and using the device. Keep the manual for future reference.

A carbon monoxide (CO) detector is an important part of your family's safety plan. Carbon monoxide is an invisible, odorless, and colorless gas that cannot be detected by any of the five senses. Hence the vital role of having a carbon monoxide detector. Take some time to read through this entire manual to learn more about the nature of carbon monoxide. You will learn how the device works and what to do if the alarm sounds. Please keep this manual in an easily accessible place so it is handy when needed. Thank you for choosing a carbon monoxide detector as part of your family's safety plan. With proper installation and use, the device will provide reliable protection for years.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	2 x 1.5 AA
Standby current	< 20 uA
Alarm current	< 35 mA
Operating conditions	Temperature: 4°C - 38°C; humidity: 25% - 85%
Alarm	85 dB at 1 meter, frequency 3 kHz, red LED flashing
Work indicator (static)	Green LED flashes every 30 seconds
Low voltage alarm	Audio signal (pumping" type) every 30 seconds
Test button	Press the button for a few seconds if the alarm sounds, the device is working properly
Dimensions	102 mm (diameter) x 38 mm (height)"

ALARM CONDITIONS

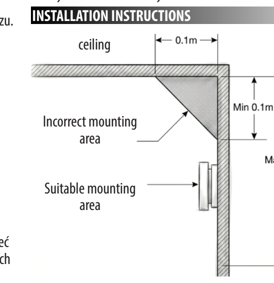
The sensor reacts depending on the CO concentration over time (time-weighted measurement)

- 30 ppm: Alarm after 120 minutes.
- 50 ppm: Alarm within 60–90 minutes.
- 100 ppm: Alarm within 10–40 minutes.
- 300 ppm: Alarm within 3 minutes.

Main features:

- Automatic reset after alarm
- MCU (microcontroller) processing used
- SMT design, high stability
- Sensor type: Electrochemical
- Low battery warning
- Self-Test button for operation verification
- Hush function with dual LED indicator
- CO sensitivity compliant with EN50291 standard
- 7-year limited warranty on the CO sensor

INSTALLATION INSTRUCTIONS



Recommended mounting locations

The detector should be installed in the center of the ceiling in a room or hallway (do not install at the highest point of vaulted/cathedral ceilings). Installation at each end of a hallway or in the bedroom is recommended.

Choose a suitable installation location for the detector according to the specific gravity of the gas. CO detection (carbon monoxide is lighter than air): Mounting height from the ceiling: 0.1–0.3 m.

PLACES TO AVOID:

- Do not install in garages, kitchens, boiler rooms, or bathrooms!
- Do not install within 0.9 m of the following locations: kitchen or bathroom doors with a tub or shower, heating or cooling vents, ceiling or house fans, and other high airflow areas. Avoid excessively dusty, dirty, or greasy areas. Dust, grease, or household chemicals contaminate the alarm sensors, causing malfunction.
- Place the alarm so that curtains or other objects do not block the sensor. Carbon monoxide (CO) must have free access to the sensors for accurate detection. Do not install at the highest points of vaulted, A" frame, or gabled roofs. Keep away from humid areas.
- Install at least 30 cm from fluorescent lights – electronic noise can cause false alarms. Extreme temperatures affect CO sensor sensitivity. Do not install in places where the temperature falls below 4.4°C (40°F) or rises above 37.8°C (100°F). Place away from exterior doors and windows."

Installation instructions

1. Remove the mounting bracket from the back of the alarm by twisting the device.
2. After selecting a suitable location for the CO sensor, vertically drill two holes with a diameter of ? 5.0 mm in the ceiling or wall at a distance of 60 mm. Insert plastic wall plugs, then attach the bracket to the plugs so the arrow points down to the ground and tighten the two screws firmly.
3. Align the arrow on the back of the alarm with the arrow on the bracket and snap the alarm onto the bracket by twisting the device.

ALARM TESTING

- Due to the loudness of the alarm (85 decibels), always stand an arm's length away from the device when testing.

1. The test/reset button has two purposes: it serves to test the device's electronics and to reset the unit during a CO alarm. After completing the installation, CHECK THE DEVICE ELECTRONICS by pressing the test button for five seconds. You will hear a series of beeps.

- If the device emits a short signal (chirping), the red LED flashes once every 30 seconds, and the green LED does not flash once every 30 seconds – this means the device is malfunctioning. In this case, return the unit to our representative for repair.

Test the device weekly!

If at any time the device does not operate as described, check if the power is connected correctly and if the batteries need replacement. Clean the device of dust and other deposits. If it still does not work properly, contact our representative.

FUNCTIONS

Testing function

Press and hold the test button for a few seconds to check the device electronics. An alarm sound will be heard. If the device emits a short signal (chirp) once every 30 seconds and the green LED is not lit, the device is malfunctioning. You must return the unit to our representative for repair.

Reset function (Reset)

If the sensor has triggered an alarm, pressing the button after a few minutes will show the alarm level on the LCD display. Pressing the button again will return the device to its normal operating state (or it will return to normal automatically after one minute).

LED indicator operation

- Red LED: Flashes simultaneously with the alarm sound. The red LED flashes during a CO alarm, at a low battery signal, and in a fault state.
- Battery installation: When inserting the battery into the device, you will hear a short signal (chirp"), meaning the battery was installed correctly.
- Green LED: Flashes every 30 seconds, meaning the device is working properly.
- Yellow LED: Lights up to indicate a device fault alarm."

WHAT TO DO IF THE ALARM SOUNDS

1. Call emergency services (fire department/ambulance).
2. Immediately move to fresh air – outdoors or to an open window/door. Count all household members to ensure no one is left inside. Do not re-enter the premises or move away from the open door/window until emergency services arrive, the building is aired out, and the sensor returns to its normal state.

Never restart the source of the CO problem until it has been fixed. NEVER IGNORE AN ALARM!

This carbon monoxide sensor is designed to detect CO gas from ANY combustion source. It is NOT designed to detect any other gas. The fire department and most energy/gas utilities perform CO inspections (some may charge a fee for this).

BATTERY REPLACEMENT

If a battery failure is detected, the device will emit a short beep („chirp") once. This cycle will repeat every 30 seconds.

- To replace the battery, open the battery door – then you can directly replace the batteries with new ones.

NOTE: The housing is sealed and the cover is non-removable.

After installing or replacing the battery, test the alarm using the test button and check if the red LED flashes once every 30 seconds.

CLEANING AND MAINTENANCE

To maintain the carbon monoxide (CO) detector in good technical condition, follow these simple rules:

- Once a week, check the alarm and LED operation by pressing the test button.
- Once a month, remove the device from the mounting bracket and vacuum the cover and vents with a soft brush vacuum cleaner to remove dust and dirt.
- REINSTALL THE DEVICE IMMEDIATELY AFTER CLEANING, AND THEN TEST IT WITH THE TEST/RESET BUTTON!
- Never use detergents or other solvents to clean the device.
- Avoid spraying air fresheners, hairspray, or other aerosols near the sensor.
- Do not paint the device. Paint will seal the vents and interfere with the sensor's ability to detect carbon monoxide.
- Never attempt to disassemble the device or clean it inside. Doing so will void the warranty.

If household cleaning agents or similar contaminants are used, the room must be well ventilated. The following substances can affect the CO sensor and cause false readings or damage to the sensor: methane, propane, isobutane, isopropanol, ethyl acetate, hydrogen sulfide, dioxides and alcohol-based products, paints, solvents, adhesives, hairsprays, aftershaves, perfumes, and some cleaning agents.

SAFETY INFORMATION

Symptoms of carbon monoxide (CO) poisoning

Initial symptoms of carbon monoxide poisoning resemble the flu (but without fever) and can include: dizziness, severe headaches, nausea, vomiting, and confusion. Everyone is susceptible to poisoning, but experts agree that unborn babies, pregnant women, seniors, and people with heart or respiratory problems are particularly at risk. If symptoms of carbon monoxide poisoning occur, seek medical attention immediately. CO poisoning can be confirmed by a carboxyhemoglobin test in the blood.
The following symptoms are related to carbon monoxide poisoning and should be discussed with all household members:

1. Mild exposure: Mild headache, nausea, vomiting, fatigue (often described as flu-like" symptoms).
2. Medium exposure: Severe, throbbing headache, drowsiness, confusion, rapid pulse.
3. Extreme exposure: Loss of consciousness, convulsions, cardio-respiratory failure, death."

SENSOR DISPOSAL

Before disposing of the sensor, remove the battery to avoid potential explosion or ignition that could cause personal injury or fire.

Do not throw into fire. Battery may explode.

- The sensor should be disposed of in accordance with local regulations for solid waste disposal.
- The device should be taken to a recycling point for waste electronic equipment (if one exists in your area).

WARRANTY

The warranty does not cover damage resulting from improper use, modification, or interference with the device after the date of purchase. The company is not liable for incidental or consequential damages resulting from a breach of warranty.

BODEX Electronics sp. z o.o. warrants that the included detector (excluding batteries) will be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of three years from the date of purchase.

Manufacturer data:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. declares that the smoke detector complies with directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and the harmonized standard EN 14604:2005.
The full text of the EU declaration of conformity is available at:
https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

BEDIENUNGSANLEITUNG - DE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

Ein Kohlenmonoxid-Detektor (CO) ist ein wichtiger Bestandteil des Sicherheitsplans Ihrer Familie. Kohlenmonoxid ist ein unsichtbares, geruchloses und farbloses Gas, das mit keinem der fünf Sinne wahrgenommen werden kann. Daher ist ein Kohlenmonoxid-Detektor von entscheidender Bedeutung. Nehmen Sie sich Zeit, diese Anleitung vollständig zu lesen, um mehr über die Natur von Kohlenmonoxid zu erfahren. Sie erfahren, wie das Gerät funktioniert und was zu tun ist, wenn der Alarm ausgelöst wird. Bitte bewahren Sie die Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf. Vielen Dank, dass Sie sich für einen Kohlenmonoxid-Detektor als Teil Ihres Sicherheitsplans entschieden haben. Bei ordnungsgemäßer Installation und Verwendung bietet das Gerät jahrelangen zuverlässigen Schutz.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Stromversorgung	2 x 1,5 AA
Ruhestrom	< 20 uA
Alarmstrom	< 35 mA
Betriebsbedingungen	Temperatur: 4°C - 38°C; Feuchtigkeit: 25% - 85%
Alarm	85 dB bei 1 Meter, Frequenz 3 kHz, rote LED blinkt
Betriebsanzeige (statisch)	Grüne LED blinkt alle 30 Sekunden
Niederspannungsalarm	Akustisches Signal (Pumping"-Typ) alle 30 Sekunden
Testtaste	Taste einige Sekunden drücken wenn der Alarm ertönt, funktioniert das Gerät ordnungsgemäß
Abmessungen	102 mm (Durchmesser) x 38 mm (Höhe)"

ALARMBEDINGUNGEN

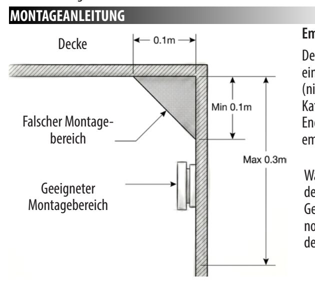
Der Sensor reagiert in Abhängigkeit von der CO-Konzentration über die Zeit (zeitgewichtete Messung)

- 30 ppm: Alarm nach 120 Minuten.
- 50 ppm: Alarm innerhalb von 60–90 Minuten.
- 100 ppm: Alarm innerhalb von 10–40 Minuten.
- 300 ppm: Alarm innerhalb von 3 Minuten.

Hauptmerkmale:

- Automatischer Reset nach Alarm
- MCU-Verarbeitung (Mikrocontroller) eingesetzt
- SMT-Bauweise, hohe Stabilität
- Sensortyp: Elektrochemisch
- Warnung bei niedrigem Batteriestand
- Self-Test-Taste zur Funktionsprüfung
- Stummschaltfunktion mit dualer LED-Anzeige
- CO-Empfindlichkeit gemäß Norm EN50291
- 7 Jahre eingeschränkte Garantie auf den CO-Sensor

MONTAGEANLEITUNG



Empfohlene Montageorte

Der Detektor sollte in der Mitte der Decke eines Raumes oder Flurs installiert werden (nicht am höchsten Punkt von Gewölbe- oder Kathedralendecken). Eine Montage an jedem Ende eines Flurs oder im Schlafzimmer wird empfohlen.

Wählen Sie den geeigneten Installationsort des Detektors entsprechend dem spezifischen Gewicht des Gases. CO-Erkennung (Kohlenmonoxid ist leichter als Luft): Montagehöhe von der Decke: 0,1–0,3 m.

ZU VERMEIDENDE ORTE:

- Nicht in Garagen, Küchen, Heizungsräumen oder Badezimmern installieren!
- Nicht im Umkreis von 0,9 m von folgenden Orten installieren: Türen zu Küche oder Bad, Lüftungskanäle, Deckenventilatoren oder andere Bereiche mit starkem Luftstrom. Vermeiden Sie übermäßig staubige, schmutzige oder fettige Bereiche. Staub, Fett oder Haushaltschemikalien verunreinigen die Alarmsensoren und führen zu Fehlfunktionen.
- Platzieren Sie den Alarm so, dass Vorhänge oder andere Gegenstände den Sensor nicht blockieren. Kohlenmonoxid (CO) muss freien Zugang zu den Sensoren haben. Nicht an den höchsten Punkten von Gewölbedecken oder Giebeldächern installieren. Von feuchten Bereichen fernhalten.
- Mindestens 30 cm von Leuchtstoffröhren entfernt installieren – elektronisches Rauschen kann Fehlalarme verursachen. Extreme Temperaturen beeinflussen die Sensorempfindlichkeit. Nicht an Orten installieren, wo die Temperatur unter 4,4°C fällt oder über 37,8°C steigt. Von Außentüren und Fenstern fernhalten.

Montageanleitung

1. Entfernen Sie die Montagehalterung von der Rückseite des Alarms durch Drehen des Geräts.
2. Nach Wahl des Ortes zwei Löcher (? 5,0 mm) im Abstand von 60 mm bohren. Kunststoffdübel einsetzen, Halterung so befestigen, dass der Pfeil nach unten zeigt, und Schrauben festziehen.
3. Pfeil auf der Rückseite des Alarms am Pfeil der Halterung ausrichten und Alarm durch Drehen einrasten.

TESTEN DES ALARMS

- Wegen der Lautstärke (85 Dezibel) beim Testen immer eine Armlänge Abstand zum Gerät halten.

1. Die Test/Reset-Taste dient zum Testen der Elektronik und zum Zurücksetzen bei CO-Alarm. Nach der Installation ELEKTRONIK PRÜFEN, indem die Testtaste fünf Sekunden lang gedrückt wird. Sie hören eine Serie von Signaltönen.

- Wenn das Gerät einen kurzen Ton abgibt (Chirp), die rote LED alle 30s blinkt und die grüne LED nicht alle 30s blinkt, liegt eine Fehlfunktion vor. Senden Sie das Gerät zur Reparatur ein.

Gerät wöchentlich testen!

Wenn das Gerät nicht wie beschrieben funktioniert, prüfen Sie Stromversorgung und Batterien. Reinigen Sie es von Staub. Wenn es weiterhin nicht funktioniert, kontaktieren Sie unseren Vertreter.

FUNKTIONEN

Testfunktion

Testtaste einige Sekunden drücken. Alarm ertönt. Wenn das Gerät alle 30s kurz piept und die grüne LED aus bleibt, ist es defekt. Reparatur durch Vertreter erforderlich.

Reset-Funktion (Reset)

Wenn der Sensor Alarm geschlagen hat, zeigt ein Tastendruck nach einigen Minuten den Alarmwert im LCD an. Ein erneuter Tastendruck führt zum Normalzustand zurück (oder automatisch nach einer Minute).

LED-Anzeigen

- Rote LED: Blinkt gleichzeitig mit dem Alarmton. Blinkt bei CO-Alarm, schwacher Batterie und Fehlerzustand.
- Batterieinstallation: Beim Einlegen ertönt ein kurzer Ton („Chirp"), was die korrekte Installation bestätigt.
- Grüne LED: Blinkt alle 30 Sekunden für Normalbetrieb.
- Gelbe LED: Leuchtet bei einer Gerätestörung.

WAS TUN BEI ALARM

1. Notruf wählen (Feuerwehr/Rettungsdienst).
2. Sofort an die frische Luft gehen. Hausbewohner zählen. Räume erst wieder betreten, wenn Einsatzkräfte Entwarnung geben und das Gebäude gelüftet ist.

CO-Quelle erst nach Reparatur wieder in Betrieb nehmen. ALARM NIEMALS IGNORIEREN!

Dieser CO-Sensor erkennt Kohlenmonoxid aus JEDER Verbrennungsquelle. Er ist NICHT für andere Gase gedacht. Feuerwehr und Energieversorger führen CO-Prüfungen durch.

BATTERIEWECHSEL

Bei schwacher Batterie ertönt alle 30 Sekunden ein kurzer Signalton („Chirp").

- Zum Wechseln Batteriefach öffnen und Batterien direkt gegen neue austauschen.

HINWEIS: Das Gehäuse ist versiegelt, die Abdeckung nicht abnehmbar.

Nach dem Wechsel Alarm mit Testtaste prüfen und auf rotes Blinken (alle 30s) achten.

REINIGUNG UND WARTUNG

Um den Kohlenmonoxid-Melder (CO) in gutem technischem Zustand zu halten, beachten Sie diese einfachen Regeln:

- Prüfen Sie einmal pro Woche die Funktion des Alarms und der LEDs durch Drücken der Testtaste.
- Nehmen Sie das Gerät einmal im Monat von der Montagehalterung ab und saugen Sie die Abdeckung und die Lüftungsschlitze mit einem Staubsauger mit weicher Bürste ab, um Staub und Schmutz zu entfernen.
- INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT SOFORT NACH DER REINIGUNG UND TESTEN SIE ES DANN MIT DER TEST/RESET-TASTE!
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie das Sprühen von Lufterfrischern, Haarspray oder anderen Aerosolen in der Nähe des Sensors.
- Lackieren Sie das Gerät nicht. Farbe versiegelt die Lüftungsschlitze und beeinträchtigt die Fähigkeit des Sensors, Kohlenmonoxid zu erkennen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu zerlegen oder im Inneren zu reinigen. Ein solches Vorgehen führt zum Verlust der Garantie.

Bei Verwendung von Haushaltsreinigern oder ähnlichen Schadstoffen muss der Raum gut belüftet sein. Folgende Stoffe können den CO-Sensor beeinflussen und zu Fehlmessungen oder Schäden am Sensor führen: Methan, Propan, Isobutan, Isopropanol, Ethylacetat, Schwefelwasserstoff, Dioxide sowie Produkte auf Alkoholbasis, Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe, Haarsprays, Aftershaves, Parfüms und bestimmte Reinigungsmittel.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Symptome einer Kohlenmonoxid-Vergiftung (CO)

Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln einer Grippe (jedoch ohne Fieber) und können Schwindel, starke Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen und Desorientierung umfassen. Jeder ist anfällig für eine Vergiftung, doch Experten sind sich einig, dass ungeborene Kinder, Schwangere, Senioren und Menschen mit Herz- oder Atemwegsproblemen besonders gefährdet sind. Suchen Sie bei Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung sofort einen Arzt auf. Eine CO-Vergiftung kann durch einen Test auf Carboxyhämoglobin im Blut bestätigt werden.
Die folgenden Symptome stehen im Zusammenhang mit einer Kohlenmonoxidvergiftung und sollten mit allen Haushaltsmitgliedern besprochen werden:

1. Leichte Exposition: Leichte Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen, Müdigkeit (oft als„grippeähnliche" Symptome beschrieben).
2. Mittlere Exposition: Starke, pochende Kopfschmerzen, Schläfrigkeit, Verwirrung, beschleunigter Puls.
3. Extreme Exposition: Bewusstlosigkeit, Krämpfe, Herz-Lungen-Versagen, Tod.

ENTSORGUNG DES SENSORS

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Sensors die Batterie, um eine mögliche Explosion oder Entzündung zu vermeiden, die zu Verletzungen oder Feuer führen könnte.

Nicht ins Feuer werfen. Die Batterie kann explodieren.

- Der Sensor muss gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung fester Abfälle entsorgt werden.
- Das Gerät sollte an einer Recyclingstelle für Elektronikschrott abgegeben werden (sofern eine solche in Ihrer Nähe vorhanden ist).

GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Modifikation oder Eingriffe in das Gerät nach dem Kaufdatum entstanden sind. Das Unternehmen haftet nicht für zufällige oder Folgeschäden aus der Verletzung der Gewährleistung.

Die Firma BODEX Electronics sp. z o.o. garantiert, dass der mitgelieferte Detektor (ausgenommen Batterien) bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von drei Jahren ab Kaufdatum frei von Material- und Herstellungsfehlern ist.

Herstellerdaten:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. erklärt, dass der Rauchmelder den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und der harmonisierten Norm EN 14604:2005 entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Adresse verfügbar:
https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

NÁVOD K OBSLUZE - CZ

Před instalací a použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze. Návod uschovejte pro budoucí použití.

Detektor oxidu uhelnatého (CO) je důležitým prvkem bezpečnostního plánu vaší rodiny. Oxid uhelnatý je neviditelný plyn bez zápachu a barvy, který nelze zjistit žádným z pěti smyslů. Z toho vyplývá zásadní role vlastnictví detektoru oxidu uhelnatého. Věnujte trochu času seznámení se s celým tímto návodem, což vám umožní lépe pochopit povahu oxidu uhelnatého. Dozvíte se z něj, jak zařízení funguje a co je třeba udělat, když se spustí alarm. Prosíme o umístění návodu na snadno přístupném místě, aby byl v případě potřeby po ruce. Děkujeme, že jste si vybrali detektor oxidu uhelnatého jako součást bezpečnostního plánu vaší rodiny. Při správné instalaci a používání bude zařízení poskytovat spolehlivou ochranu po celá léta.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napájení	2 x 1,5 AA
Klidový proud	< 20 uA
Alarmový proud	< 35 mA
Provozní podmínky	Teplota: 4°C - 38°C; vlhkost: 25% - 85%
Alarm	85 dB na 1 metr, frekvence 3 kHz, bliká červená LED dioda
Indikátor provozu (statický)	Zelená LED dioda bliká každých 30 sekund
Alarm nízkého napětí	Zvukový signál (typu„pumping") každých 30 sekund
Testovací tlačítko	Stiskněte tlačítko na několik sekund; pokud se spustí alarm, znamená to, že zařízení funguje správně
Rozměry	102 mm (průměr) x 38 mm (výška)

ALARMOVÉ STAVY

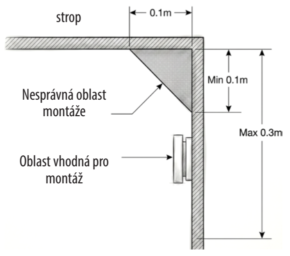
Senzor reaguje v závislosti na koncentraci CO v čase (časově vážené měření)

- 30 ppm: Alarm po 120 minutách.
- 50 ppm: Alarm během 60–90 minut.
- 100 ppm: Alarm během 10–40 minut.
- 300 ppm: Alarm během 3 minut.

Hlavní vlastnosti:

- Automatický reset po alarmu
- Použito MCU zpracování (mikrokontrolérové)
- SMT konstrukce, vysoká stabilita
- Typ senzoru: Elektrochemický
- Upozornění na nízkou hladinu baterie
- Tlačítko Self-Test pro ověření funkce
- Funkce ztišení s dvojitým LED indikátorem
- Citlivost CO v souladu s normou EN50291
- 7letá omezená záruka na senzor CO

INSTRUKCE PRO MONTÁŽ



Doporučená místa montáže

Detektor by měl být instalován uprostřed stropu v místnosti nebo chodbě (neměl by se instalovat v nejvyšším bodě klenutých/katedrálních stropů). Doporučuje se montáž na každém konci chodby nebo v ložnici.

Vyberte vhodné místo pro instalaci detektoru podle měrné hmotnosti plynu. Detekce CO (oxid uhelnatý je lehčí než vzduch): Výška montáže od stropu: 0,1–0,3 m.

MÍSTA, KTERÝM JE TŘEBA SE VYHNOUT:

- Neinstalujte v garážích, kuchyních, kotelnách ani koupelnách!
- Neinstalujte v okruhu 0,9 m od následujících míst: dveře do kuchyně nebo koupelny s vanou nebo sprchou, větrací kanály vytápění nebo chlazení, stropní nebo domácí ventilátory a další oblasti s velkým prouděním vzduchu. Vyhněte se nadměrně prašným, špinavým nebo mastným místům. Prach, mastnota nebo domácí chemie znečišťují senzory alarmu, což způsobuje jeho nesprávnou funkci.
- Umístěte alarm tak, aby záclony nebo jiné předměty neblokovaly senzor. Oxid uhelnatý (CO) musí mít volný přístup k senzorům, aby jej zařízení mohlo přesně detekovat. Neinstalujte v nejvyšších bodech klenutých stropů, stropů typu„A" ani sedlových střech. Udržujte mimo vlhká místa.
- Instalujte alespoň 30 cm od zářivek – elektronický šum může způsobit falešné alarmy. Extrémní teploty ovlivňují citlivost senzoru CO. Neinstalujte v místech, kde teplota klesá pod 4,4 °C (40 °F) nebo stoupá nad 37,8 °C (100 °F). Umístěte mimo dosah dveří a oken vedoucích ven.

Instrukce pro montáž

1. Sejměte montážní držák ze zadní strany alarmu otočením zařízení.
2. Po výběru vhodného místa pro senzor CO vyvrtejte svisle dva otvory o průměru ? 5,0 mm do stropu nebo stěny s roztečí 60 mm. Vložte do otvorů plastové hmoždinky a poté připevněte držák k hmoždinkám tak, aby šipka směřovala dolů k zemi, a pevně utáhněte dva šrouby.
3. Zarovnejte šipku na zadní straně alarmu se šipkou na držáku a zacvakněte alarm na držák otočením zařízení.

TESTOVÁNÍ ALARMU

- Vzhledem k hlasitosti alarmu (85 decibelů) byste měli při testování vždy stát na délku paže od zařízení.

1. Tlačítko test/reset má dva účely: slouží k testování elektroniky zařízení a k resetování jednotky během alarmu CO. Po dokončení instalace ZKONTROLUJTE ELEKTRONIKU ZAŘÍZENÍ stisknutím testovacího tlačítka na pět sekund. Uslyšíte sérii zvukových signálů.

- Pokud zařízení vydává krátký signál (pípnutí), červená LED dioda bliká jednou za 30 sekund a zelená dioda nebliká jednou za 30 sekund – znamená to, že zařízení nefunguje správně. V takovém případě byste měli jednotku vrátit našemu zástupci k opravě.

Zařízení by mělo být testováno každý týden!

Pokud v kterémkoli okamžiku zařízení nefunguje podle popisu, zkontrolujte, zda je napájení správně připojeno a zda baterie nevyžadují výměnu. Očistěte zařízení od prachu a jiných usazenin. Pokud stále nefunguje správně, kontaktujte našeho zástupce.

FUNKCE

Funkce testování

Stiskněte testovací tlačítko a podržte jej několik sekund pro kontrolu elektroniky zařízení. Rozlehne se zvuk alarmu. Pokud zařízení vydává krátký signál (pípnutí) jednou za 30 sekund a zelená LED dioda nesvítí, znamená to, že zařízení nefunguje správně. Musíte jednotku vrátit našemu zástupci k opravě.

Funkce resetování (Reset)

Pokud senzor vyvolal alarm, po několika minutách stisknutí tlačítka způsobí zobrazení úrovně alarmu na LCD displeji. Opětovné stisknutí tlačítka vrátí zařízení do normálního provozního stavu (nebo se vrátí k normálu automaticky po uplynutí jedné minuty).

Provoz LED indikátorů

- Červená LED dioda: Bliká současně se zvukem alarmu. Červená LED dioda bliká během alarmu CO, při signálu nízké hladiny baterie a ve stavu poruchy.
- Instalace baterie: Při vkládání baterie do zařízení uslyšíte krátký signál („pípnutí"), což znamená, že baterie byla správně nainstalována.
- Zelená LED dioda: Bliká každých 30 sekund, což znamená, že zařízení pracuje správně.
- Žlutá LED dioda: Svítí, což indikuje alarm poruchy zařízení.

CO DĚLAT, KDYŽ SE SPUSTÍ ALARM

1. Zavolejte na tísňové číslo (hasiči/záchranná služba).
2. Okamžitě vyjděte na čerstvý vzduch – ven nebo k otevřenému oknu/dveřím. Spočítejte všechny členy domácnosti, abyste se ujistili, že nikdo nezůstal uvnitř. Nevstupujte znovu do místností ani se nevzdalujte od otevřených dveří/okna do doby příjezdu záchranných složek, vyvětrání budovy a návratu senzoru do normálního stavu.

Nikdy znovu nespouštějte zdroj problému s CO, dokud nebude opraven. NIKDY NEIGNORUJTE ALARM!

Tento senzor oxidu uhelnatého je určen k detekci plynu CO z JAKÉHOKOLI zdroje spalování. NENÍ určen k detekci žádného jiného plynu. Hasiči a většina energetických/plynárenských závodů provádějí kontroly CO (některé si za to mohou účtovat poplatek).

VÝMĚNA BATERIÍ

Pokud je detekována porucha baterie, zařízení vydá krátký zvukový signál („chirp") jedenkrát. Tento cyklus se bude opakovat každých 30 sekund.

- Chcete-li vyměnit baterii, otevřete dvířka baterie – poté můžete baterie přímo vyměnit za nové.

POZOR: Pouzdro je utěsněno a kryt je nesnímatelný.

Po instalaci nebo výměně baterie otestujte alarm pomocí testovacího tlačítka a zkontrolujte, zda červená LED dioda bliká jednou za 30 sekund.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pro udržení detektoru oxidu uhelnatého (CO) v dobrém technickém stavu dodržujte tato jednoduchá pravidla:

- Jednou týdně zkontrolujte funkci alarmu a LED diod stisknutím testovacího tlačítka.
- Jednou měsíčně sejměte zařízení z montážního držáku a vysajte kryt a větrací otvory vysavačem s měkkým kartáčem, abyste odstranili prach a nečistoty.
- IHNED PO ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ ZNOVU NAMONTUJTE A OTESTUJTE JEJ TLAČÍTKEM TEST/RESET!
- K čištění zařízení nikdy nepoužívejte čisticí prostředky ani jiná rozpouštědla.
- V blízkosti senzoru nestříkejte osvěžovače vzduchu, lak na vlasy ani jiné aerosoly.
- Zařízení nenatírejte. Barva by uzavřela větrací otvory a narušila schopnost senzoru detekovat oxid uhelnatý.
- Nikdy se nepokoušejte zařízení rozebírat nebo čistit uvnitř. Takové jednání povede ke ztrátě záruky.

Při použití domácích čisticích prostředků nebo podobných znečišťujících látek musí být místnost dobře větraná. Následující látky mohou ovlivnit senzor CO a způsobit falešné odečty nebo poškození senzoru: methan, propan, isobutan, isopropanol, ethyl-acetát, sirovodík, oxidy a produkty na bázi alkoholu, barvy, rozpouštědla, lepidla, laky na vlasy, vody po holení, parfémy a některé čisticí prostředky.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Příznaky otravy oxidem uhelnatým (CO)

Počáteční příznaky otravy oxidem uhelnatým připomínají chřipku (ale bez horečky) a mohou zahrnovat: závratě, silné bolesti hlavy, nevolnost, zvracení a zmatenost. Každý je náchylný k otravě, ale odborníci se shodují, že zvláště ohroženy jsou nenarozené děti, těhotné ženy, senioři a osoby se srdečními nebo dýchacími potížemi. Při výskytu příznaků otravy oxidem uhelnatým okamžitě vyhledejte lékaře. Otravu CO lze potvrdit testem na přítomnost karbonylhemoglobinu v krvi.
Následující příznaky souvisejí s otravou oxidem uhelnatým a měly by být prodiskutovány se všemi členy domácnosti:

1. Mírná expozice: Mírná bolest hlavy, nevolnost, zvracení, únava (často popisované jako„chřipkové" příznaky).
2. Střední expozice: Silná, pulzující bolest hlavy, ospalost, zmatenost, zrychlený tep.
3. Extrémní expozice: Ztráta vědomí, křeče, kardio-respirační selhání, smrt.

LIKVIDACE SENZORU

Před likvidací senzoru vyjměte baterii, abyste předešli potenciálnímu výbuchu nebo vznícení, které by mohlo způsobit zranění nebo požár.

Nevhazujte do ohně. Baterie může vybuchnout.

- Senzor by měl být zlikvidován v souladu s místními předpisy o odstraňování pevného odpadu.
- Zařízení by mělo být předáno do sběrného místa pro recyklaci vysloužilého elektronického zařízení (pokud takové ve vaší oblasti existuje).

ZÁRUKA

Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá v důsledku nesprávného použití, úprav nebo zásahů do zařízení po datu nákupu. Firma neodpovídá za náhodné nebo následné škody vyplývající z porušení záruky.

Firma BODEX Electronics sp. z o.o. garantuje, že přiložený detektor (s výjimkou baterií) bude bez materiálových a výrobních vad při normálním používání po dobu tří let od data nákupu.

Údaje výrobce:

Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že detektor kouře je v souladu s dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE a harmonizovanou normou EN 14604:2005.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

UPUTE ZA UPORABU - HR

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije instalacije i korištenja uređaja. Sačuvajte upute za buduću uporabu.

Detektor ugljičnog monoksida (CO) važan je dio sigurnosnog plana vaše obitelji. Ugljični monoksid je nevidljiv plin bez mirisa i boje koji se ne može osjetiti ni jednim od pet osjetila. Otuda važna uloga posjedovanja detektora ugljičnog monoksida. Odvojite vrijeme za upoznavanje s ovim cijelim uputama, što će vam omogućiti da bolje razumijete prirodu ugljičnog monoksida. Naučit ćete kako uređaj radi i što učiniti kada se aktivira alarm. Molimo vas da upute postavite na lako dostupno mjesto kako bi vam bile pri ruci u slučaju potrebe. Hvala vam što ste odabrali detektor ugljičnog monoksida kao dio sigurnosnog plana vaše obitelji. Uz pravilnu instalaciju i uporabu, uređaj će pružati pouzdanu zaštitu godinama.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napajanje	2 x 1,5 AA
Struja mirovanja	< 20 uA
Struja alarma	< 35 mA
Radni uvjeti	Temperatura: 4°C - 38°C; vlažnost: 25% - 85%
Alarm	85 dB na 1 metar, frekvencija 3 kHz, treperi crvena LED dioda
Indikator rada (statički)	Zelena LED dioda treperi svakih 30 sekundi
Alarm niskog napona	Zvučni signal (tipa „pumping") svakih 30 sekundi
Tipka za testiranje	Pritisnite tipku nekoliko sekundi; ako se aktivira alarm, to znači da uređaj radi ispravno
Dimenzije	102 mm (promjer) x 38 mm (visina)

ALARMNA STANJA

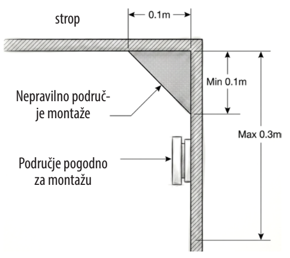
Senzor reagira ovisno o koncentraciji CO tijekom vremena (vremenski ponderirano mjerenje)

- 30 ppm: Alarm nakon 120 minuta.
- 50 ppm: Alarm unutar 60–90 minuta.
- 100 ppm: Alarm unutar 10–40 minuta.
- 300 ppm: Alarm unutar 3 minute.

Glavne značajke:

- Automatsko resetiranje nakon alarma
- Primijenjena MCU obrada (mikrokontrolerska)
- SMT konstrukcija, visoka stabilnost
- Tip senzora: Elektrokemijski
- Upozorenje o niskoj razini baterije
- Self-Test tipka za provjeru rada
- Funkcija utišavanja s dvostrukim LED indikatorom
- CO osjetljivost u skladu s normom EN50291
- 7-godišnje ograničeno jamstvo na CO senzor

UPUTE ZA MONTAŽU



Preporučena mjesta montaže

Detektor bi trebao biti instaliran na sredini stropa u sobi ili hodniku (ne smije se instalirati u najvišoj točki nadsvođenih/katedralnih stropova). Preporučuje se montaža na svakom kraju hodnika ili u spavaćoj sobi.

Odaberite odgovarajuće mjesto za instalaciju detektora prema specifičnoj težini plina. Detekcija CO (ugljični monoksid je lakši od zraka): Visina montaže od stropa: 0,1–0,3 m.

MJESTA KOJA TREBA IZBJEGAVATI:

- Ne instalirajte u garažama, kuhinjama, kotlovnicama ili kupaonicama!
- Ne instalirajte u krugu od 0,9 m od sljedećih mjesta: vrata kuhinje ili kupaonice s kadom ili tušem, ventilacijskih kanala za grijanje ili hlađenje, stropnih ili kućnih ventilatora te drugih područja s velikim protokom zraka. Izbjegavajte pretjerano prašnjava, prljava ili masna mjesta. Prašina, masnoća ili kućna kemija onečišćuju senzore alarma, uzrokujući njegov nepravilan rad.
- Postavite alarm tako da zavjese ili drugi predmeti ne blokiraju senzor. Ugljični monoksid (CO) mora imati slobodan pristup senzorima kako bi ga uređaj mogao točno otkriti. Ne instalirajte u najvišim točkama nadsvođenih stropova, stropova tipa „A" niti dvostrešnih krovova. Držite podalje od vlažnih mjesta.
- Instalirajte najmanje 30 cm od fluorescentnih svjetiljki – elektronički šum može uzrokovati lažne alarme. Ekstremne temperature utječu na osjetljivost CO senzora. Ne instalirajte na mjestima gdje temperatura pada ispod 4,4 °C (40 °F) ili raste iznad 37,8 °C (100 °F). Postavite podalje od vrata i prozora koji vode prema van.

Upute za montažu

1. Skinite nosač za montažu sa stražnje strane alarma okretanjem uređaja.
2. Nakon odabira odgovarajućeg mjesta za CO senzor, okomito izbušite dvije rupe promjera ? 5,0 mm u stropu ili zidu s razmakom od 60 mm. Umetnite plastične tiple u rupe, a zatim pričvrstite nosač na tiple tako da strelica bude usmjerena prema dolje prema tlu i čvrsto zategnite dva vijka.
3. Poravnajte strelicu na stražnjoj strani alarma sa strelicom na nosaču i učvrstite alarm na nosač okretanjem uređaja.

TESTIRANJE ALARMA

- Zbog glasnoće alarma (85 decibela), tijekom testiranja uvijek budite na udaljenosti ispružene ruke od uređaja.

1. Tipka test/reset ima dvije svrhe: služi za testiranje elektronike uređaja i za resetiranje jedinice tijekom CO alarma. Nakon završetka instalacije PROVJERITE ELEKTRONIKU UREĐAJA pritiskom na testnu tipku pet sekundi. Čut ćete seriju zvučnih signala.

- Ako uređaj ispušta kratki signal (cvrkut), crvena LED dioda treperi jednom svakih 30 sekundi, a zelena dioda ne treperi jednom svakih 30 sekundi – to znači da uređaj radi nepravilno. U tom slučaju jedinicu treba vratiti našem predstavniku na popravak.

Uređaj treba testirati svaki tjedan!

Ako u bilo kojem trenutku uređaj ne radi prema opisu, provjerite je li napajanje ispravno spojeno i trebaju li baterije zamjenu. Očistite uređaj od prašine i drugih naslaga. Ako i dalje ne radi ispravno, kontaktirajte našeg predstavnika.

FUNKCIJE

Funkcija testiranja

Pritisnite testnu tipku i držite je nekoliko sekundi kako biste provjerili elektroniku uređaja. Začut će se zvuk alarma. Ako uređaj ispušta kratki signal (cvrkut) jednom svakih 30 sekundi, a zelena LED dioda ne svijetli, to znači da uređaj radi nepravilno. Morate vratiti jedinicu našem predstavniku na popravak.

Funkcija resetiranja (Reset)

Ako je senzor pokrenuo alarm, nakon nekoliko minuta pritisak na tipku prikazat će razinu alarma na LCD zaslonu. Ponovni pritisak na tipku vratit će uređaj u normalno radno stanje (ili će se on automatski vratiti u normalu nakon jedne minute).

Rad LED indikatora

- Crvena LED dioda: Treperi istovremeno sa zvukom alarma. Crvena LED dioda treperi tijekom CO alarma, kod signala niske razine baterije te u stanju kvara.
- Instalacija baterije: Prilikom umetanja baterije u uređaj čut ćete kratki signal („cvrkut"), što znači da je baterija ispravno instalirana.
- Zelena LED dioda: Treperi svakih 30 sekundi, što znači da uređaj radi ispravno.
- Žuta LED dioda: Svijetli, ukazujući na alarm kvara uređaja.

ŠTO UČINITI KADA SE AKTIVIRA ALARM

1. Nazovite hitni broj (vatrogasce/hitnu pomoć).
2. Odmah izađite na svjež zrak – van ili do otvorenog prozora/vrata. Prebrojite sve ukućane kako biste se uvjerili da nitko nije ostao unutra. Ne ulazite ponovno u prostorije niti se udaljavajte od otvorenih vrata/prozora do dolaska hitnih službi, prozračivanja zgrade i povratka senzora u normalno stanje.

Nikada ne pokrećite ponovno izvor problema s CO-om dok ne bude popravljen. NIKADA NE IGNORIRAJTE ALARM!

Ovaj senzor ugljičnog monoksida dizajniran je za otkrivanje CO plina iz BILO KOJEG izvora izgaranja. NIJE dizajniran za otkrivanje bilo kojeg drugog plina. Vatrogasci i većina energetskih/plinskih tvrtki provode kontrole CO-a (neke mogu naplatiti naknadu za to).

ZAMJENA BATERIJA

Ako se otkrije kvar baterije, uređaj će jednom ispustiti kratki zvučni signal („chirp"). Ovaj ciklus će se ponavljati svakih 30 sekundi.

- Kako biste zamijenili bateriju, potrebno je otvoriti poklopac baterije – tada možete izravno zamijeniti baterije novima.

NAPOMENA: Kućište je zapečaćeno, a poklopac se ne može skinuti.

Nakon instalacije ili zamjene baterije testirajte alarm pomoću testne tipke i provjerite treperi li crvena LED dioda jednom svakih 30 sekundi.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste detektor ugljičnog monoksida (CO) održali u dobrom tehničkom stanju, pridržavajte se sljedećih jednostavnih pravila:

- Jednom tjedno provjerite rad alarma i LED dioda pritiskom na testnu tipku.
- Jednom mjesečno skinite uređaj s nosača i usisajte poklopac i ventilacijske otvore usisavačem s mekom četkom kako biste uklonili prašinu i prljavštinu.
- INSTALIRAJTE UREĐAJ ODMAH NAKON ČIŠĆENJA, A ZATIM GA TESTIRAJTE TIPKOM TEST/RESET!
- Nikada ne koristite deterdžente ili druga otapala za čišćenje uređaja.
- Izbjegavajte prskanje osvježivača zraka, laka za kosu ili drugih aerosola u blizini senzora.
- Ne bojite uređaj. Boja će zatvoriti ventilacijske otvore i ometati sposobnost senzora da otkrije ugljični monoksid.
- Nikada ne pokušavajte rastaviti uređaj ili ga čistiti iznutra. Takvo djelovanje rezultirat će gubitkom jamstva.

Ako se koriste kućna sredstva za čišćenje ili slične tvari koje onečišćuju, prostorija mora biti dobro prozračena. Sljedeće tvari mogu utjecati na CO senzor i uzrokovati lažna očitanja ili oštećenje senzora: metan, propan, izobutan, izopropanol, etil acetat, sumporovodik, dioksidi te proizvodi na bazi alkohola, boje, otapala, ljepila, lakovi za kosu, vodice nakon brijanja, parfemi i određena sredstva za čišćenje.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Simptomi trovanja ugljičnim monoksidom (CO)

Početni simptomi trovanja ugljičnim monoksidom nalikuju gripi (ali bez povišene temperature) i mogu uključivati: vrtoglavicu, jake glavobolje, mučninu, povraćanje i dezorijentaciju. Svatko je podložan trovanju, ali stručnjaci se slažu da su posebno ugrožena nerođena djeca, trudnice, starije osobe te osobe sa srčanim ili dišnim problemima. U slučaju pojave simptoma trovanja ugljičnim monoksidom, odmah se obratite liječniku. Trovanje CO-om može se potvrditi testom na karboksihemoglobin u krvi.
Sljedeći simptomi povezani su s trovanjem ugljičnim monoksidom i o njima treba razgovarati sa svim ukućanima:

1. Blaga izloženost: Blaga glavobolja, mučnina, povraćanje, umor (često se opisuje kao simptomi „nalik gripi").
2. Srednja izloženost: Jaka, pulsirajuća glavobolja, pospanost, dezorijentacija, ubrzan puls.
3. Ekstremna izloženost: Gubitak svijesti, konvulzije, kardiorespiratorno zatajenje, smrt.

ODLAGANJE SENZORA

Prije odlaganja senzora izvadite bateriju kako biste izbjegli potencijalnu eksploziju ili zapaljenje koje bi moglo uzrokovati tjelesne ozljede ili požar.

Ne bacajte u vatru. Baterija može eksplodirati.

- Senzor treba odložiti u skladu s lokalnim propisima o zbrinjavanju krutog otpada.
- Uređaj treba predati u reciklažno dvorište za otpadnu elektroničku opremu (ako takvo postoji u vašem području).

JAMSTVO

Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala kao rezultat nepravilne uporabe, modifikacije ili intervencije u uređaj nakon datuma kupnje. Tvrtka ne odgovara za slučajne ili posljedične štete nastale kršenjem jamstva.

Tvrtka BODEX Electronics sp. z o.o. jamči da će priloženi detektor (isključujući baterije) biti bez grešaka u materijalu i izradi pri normalnoj uporabi tijekom razdoblja od tri godine od datuma kupnje.

Podaci proizvođača:

Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. izjavljuje da je detektor dima u skladu s direktivama 2014/30/UE, 2011/65/UE i harmoniziranom normom EN 14604:2005.
Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na adresi:

https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - HU

A készülék telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi felhasználásra.

A szén-monoxid (CO) érzékelő a családja biztonsági tervének fontos eleme. A szén-monoxid egy láthatatlan, szagtalan és színtelen gáz, amelyet az öt érzékszerv egyikével sem lehet észlelni. Ebből adódik az érzékelő birtoklásának létfontosságú szerepe. Szánjon időt az útmutató teljes átolvasására, hogy jobban megismerje a szén-monoxid természetét. Megtudhatja, hogyan működik a készülék, és mi a teendő, ha a riasztás megszólal. Kérjük, tartsa az útmutatót könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén kéznél legyen. Köszönjük, hogy a szén-monoxid érzékelőt választotta családja biztonsági tervének részeként. Megfelelő telepítés és használat mellett a készülék évekig megbízható védelmet nyújt.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	2 x 1,5 AA
Nyugalmi áram	< 20 uA
Riasztási áram	< 35 mA
Üzemi körülmények	Hőmérséklet: 4°C - 38°C; páratartalom: 25% - 85%
Riasztás	85 dB 1 méteren, frekvencia 3 kHz, piros LED villog
Üzemi jelző (statikus)	Zöld LED villog 30 másodpercenként
Alacsony feszültség riasztás	Hangjelzés („pumping" típusú) 30 másodpercenként
Teszt gomb	Nyomja meg a gombot néhány másodpercig; ha a riasztás megszólal, a készülék megfelelően működik
Méretek	102 mm (átmérő) x 38 mm (magasság)

RIASZTÁSI ÁLLAPOTOK

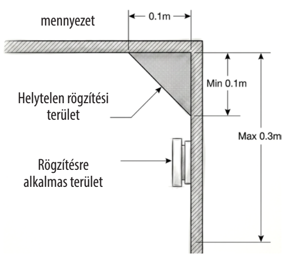
Az érzékelő a CO-koncentráció függvényében reagál az idő függvényében (idővel súlyozott mérés)

- 30 ppm: Riasztás 120 perc után.
- 50 ppm: Riasztás 60–90 percen belül.
- 100 ppm: Riasztás 10–40 percen belül.
- 300 ppm: Riasztás 3 percen belül.

Főbb jellemzők:

- Automatikus alaphelyzetbe állás riasztás után
- MCU (mikrokontroller) feldolgozás alkalmazva
- SMT kialakítás, nagy stabilitás
- Érzékelő típusa: Elektrokémiai
- Alacsony elemszint figyelmeztetés
- Self-Test gomb a működés ellenőrzéséhez
- Némítás funkció kettős LED jelzővel
- CO érzékenység az EN50291 szabványnak megfelelően
- 7 év korlátozott garancia a CO érzékelőre

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



Javasolt telepítési helyek

Az érzékelőt a helyiség vagy a folyosó mennyezetének közepére kell telepíteni (ne a boltíves vagy katedrális mennyezetek legmagasabb pontjára). Javasolt a folyosó mindkét végére vagy a hálószobába szerelni.

Válassza ki az érzékelő megfelelő telepítési helyét a gáz sűrűsége szerint. CO érzékelés (a szén-monoxid könnyebb a levegőnél): Szerelési magasság a mennyezettől: 0,1–0,3 m.

KERÜLENDŐ HELYEK:

- Ne telepítse garázsba, konyhába, kazánházba vagy fürdőszobába!
- Ne telepítse 0,9 m-en belül a következő helyektől: konyha- vagy fürdőszobaajtó (káddal vagy zuhanyzóval), fűtési vagy hűtési szellőzőnyílások, mennyezeti vagy háztartási ventilátorok, valamint egyéb nagy légáramlású területek. Kerülje a túlságosan poros, szennyezett vagy zsíros helyeket. A por, zsír vagy háztartási vegyszerek beszennyezik a riasztó érzékelőit, ami hibás működést okozhat.
- Úgy helyezze el a riasztót, hogy a függönyök vagy egyéb tárgyak ne takarják el a szenzort. A szén-monoxidnak (CO) szabadon kell érnie az érzékelőket a pontos észleléshez. Ne telepítse boltíves mennyezetek, „A" típusú mennyezetek vagy nyeregtetők legmagasabb pontjaira. Tartsa távol a nedves helyektől.
- Legalább 30 cm-re telepítse a fénycsövektől – az elektronikus zaj téves riasztásokat okozhat. A szélsőséges hőmérsékletek befolyásolják a CO érzékelő érzékenységét. Ne telepítse olyan helyre, ahol a hőmérséklet 4,4°C (40°F) alá süllyed vagy 37,8°C (100°F) fölé emelkedik. Kültérre nyíló ajtóktól és ablakoktól távol helyezze el.

Telepítési útmutató

1. Vegye le a tartókonzolt a riasztó hátuljáról a készülék elforgatásával.
2. Miután kiválasztotta a CO érzékelő megfelelő helyét, fúrjon függőlegesen két 5,0 mm átmérőjű lyukat a mennyezetbe vagy a falba, 60 mm távolságra egymástól. Helyezze be a műanyag tipliket, majd rögzítse a konzolt úgy, hogy a nyíl lefelé mutasson a padló felé, és húzza meg szorosan a két csavart.
3. Igazítsa a riasztó hátulján lévő nyilat a konzolon lévő nyílhoz, és pattintsa a riasztót a konzolra a készülék elforgatásával.

RIASZTÁS TESZTELÉSE

- A riasztás ereje (85 decibel) miatt teszteléskor mindig karnyújtásnyi távolságra álljon a készüléktől.

1. A teszt/reset gomb két célt szolgál: a készülék elektronikájának tesztelésére és az egység alaphelyzetbe állítására CO riasztás alatt. A telepítés után ELLENŐRIZZE A KÉSZÜLÉK ELEKTRONIKÁJÁT a teszt gomb öt másodpercig tartó nyomva tartásával. Sípoló hangsorozatot fog hallani.

- Ha a készülék rövid jelet ad (csipog), a piros LED 30 másodpercenként egyszer villan, a zöld LED pedig nem villan 30 másodpercenként – ez azt jelenti, hogy a készülék hibásan működik. Ebben az esetben küldje vissza az egységet javításra képviselőnkhöz.

Hetente tesztelje a készüléket!

Ha a készülék bármikor nem a leírtak szerint működik, ellenőrizze a tápellátást és az elemek állapotát. Tisztítsa meg a portól. Ha továbbra sem működik megfelelően, forduljon képviselőnkhöz.

FUNKCIÓK

Teszt funkció

Tartsa nyomva a teszt gombot pár másodpercig az elektronika ellenőrzéséhez. Megszólal a riasztás. Ha a készülék 30 másodpercenként egyszer csipog és a zöld LED nem világít, a készülék hibás. Javításra vissza kell küldeni.

Visszaállítás funkció (Reset)

Ha az érzékelő riasztást váltott ki, néhány perc elteltével a gomb megnyomása megjeleníti a riasztási szintet az LCD kijelzőn. A gomb ismételt megnyomása (vagy egy perc eltelte után automatikusan) visszaállítja a készüléket normál üzemmódba.

LED jelzők működése

- Piros LED: A riasztási hanggal egyidőben villog. CO riasztás, alacsony elemszint és hiba esetén is villog.
- Elem behelyezése: Behelyezéskor rövid „csipogó" hangot hall, ami a helyes telepítést jelzi.
- Zöld LED: 30 másodpercenként villan fel, jelezve a normál működést.
- Sárga LED: Világít, jelezve a készülék meghibásodását.

TEENDŐ RIASZTÁSKOR

1. Hívja a segélyhívó számot (tűzoltóság/mentők).
2. Azonnal menjen friss levegőre – a szabadba vagy egy nyitott ablakhoz/ajtóhoz. Számolja meg a lakókat, hogy senki ne maradjon bent. Ne menjen vissza és ne távolodjon el a nyitott ablakoktól, amíg a mentőegységek meg nem érkeznek, a ház ki nem szellőzött és a készülék vissza nem állt alapállapotba.

Soha ne indítsa újra a CO-forrást, amíg meg nem javították. SOHA NE HAGYJA FIGYELMEN KÍVÜL A RIASZTÁST!

Ez az érzékelő BÁRMILYEN égési forrásból származó CO-t észlel. Nem más gázokhoz való. A tűzoltóság vagy gázszolgáltató végezhet CO-ellenőrzést.

ELEMCSERE

Elemhiba esetén a készülék 30 másodpercenként egy rövid „csipogó" hangot ad ki.

- Az elem cseréjéhez nyissa ki az elemrekeszt, és cserélje ki az elemeket újakra.

FIGYELEM: A ház le van zárva, a fedél nem távolítható el.

Elemcsere után tesztelje a riasztót, és ellenőrizze a 30 másodpercenkénti piros villanást.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A szén-monoxid (CO) érzékelő jó műszaki állapotban tartása érdekében kövesse az alábbi szabályokat:

- Hetente ellenőrizze a riasztó és a LED-ek működését a teszt gombbal.
- Havonta egyszer vegye le a tartóról, és puha kefével ellátott porszívóval tisztítsa meg a fedelet és a szellőzőket.
- TISZTÍTÁS UTÁN AZONNAL SZERELJE VISSZA ÉS TESZTELJE A KÉSZÜLÉKET!
- Soha ne használjon tisztítószert vagy oldószert.
- Kerülje a spray-k (légfrissítő, hajlakk) használatát a közelében.
- Ne fesse le a készüléket. A festék eltömíti a szellőzőket.
- Soha ne szerelje szét a készüléket belülről – ez a garancia elvesztését vonja maga után.

Tisztítószerek használatakor szellőztessen jól. A következő anyagok károsíthatják a szenzort vagy téves mérést okozhatnak: metán, propán, alkohol alapú termékek, festékek, oldószerek, ragasztók, parfümök.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Szén-monoxid (CO) mérgezés tünetei

A kezdeti tünetek az influenzára emlékeztetnek (láz nélkül): szédülés, erős fejfájás, hányinger, hányás és zavartság. Különösen veszélyeztetettek a várandós nők, magzatok, idősek és szívbetegek. Tünetek esetén azonnal forduljon orvoshoz. A mérgezés vérvizsgálattal igazolható.
Beszélje meg a családdal az alábbi tüneteket:

1. Enyhe kitettség: Enyhe fejfájás, hányinger, hányás, fáradtság („influenzaszerű" tünetek).
2. Közepes kitettség: Erős, lüktető fejfájás, álmosság, zavartság, gyors pulzus.
3. Extrém kitettség: Eszméletvesztés, görcsök, keringési elégtelenség, halál.

AZ ÉRZÉKELŐ ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemet a robbanás vagy gyulladás elkerülése érdekében.

Ne dobja tűzbe. Az elem felrobbanhat.

- A helyi hulladékkezelési szabályok szerint ártalmatlanítsa.
- Adja le elektronikai hulladékgyűjtő ponton.

GARANCIA

A garancia nem terjed ki a vásárlás utáni helytelen használatból, módosításból vagy beavatkozásból eredő károkra. A cég nem felel a véletlen vagy következményes károkért.

A BODEX Electronics sp. z o.o. garantálja, hogy a készülék (elemek nélkül) anyag- és gyártási hibáktól mentes marad normál használat mellett a vásárlástól számított három évig.

A gyártó adatai:

Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. kijelenti, hogy a füstérzékelő megfelel a 2014/30/UE, 2011/65/UE irányelveknek és az EN 14604:2005 szabványnak.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen:

https://vayox.pl/dokumenty

CE 26

MANUAL DE UTILIZARE - RO

Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de instalarea și utilizarea dispozitivului. Păstrați manualul pentru consultări viitoare.

Detectorul de monoxid de carbon (CO) este un element important al planului de siguranță al familiei dumneavoastră. Monoxidul de carbon este un gaz invizibil, inodor și incolor, care nu poate fi detectat de niciunul dintre cele cinci simțuri. De aici rezultă rolul esențial al deținerii unui detector de monoxid de carbon. Alocați timp pentru a parcurge întregul manual, ceea ce vă va permite să cunoașteți mai bine natura monoxidului de carbon. Veți afla cum funcționează dispozitivul și ce trebuie făcut atunci când se declanșează alarma. Vă rugăm să plasați manualul într-un loc ușor accesibil, pentru a fi la îndemână în caz de nevoie. Vă mulțumim că ați ales detectorul de monoxid de carbon ca parte a planului de siguranță al familiei dumneavoastră. Cu o instalare și utilizare corectă, dispozitivul va asigura o protecție fiabilă timp de ani de zile.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare	2 x 1,5 AA
Curent de repaus	< 20 uA
Curent de alarmă	< 35 mA
Condiții de lucru	Temperatură: 4°C - 38°C; umiditate: 25% - 85%
Alarmă	85 dB la 1 metru, frecvență 3 kHz, LED-ul roșu clipește
Indicator de funcționare (static)	LED-ul verde clipește la fiecare 30 de secunde
Alarmă de tensiune scăzută	Semnal sonor (de tip „pumping") la fiecare 30 de secunde
Buton de testare	Apăsați butonul timp de câteva secunde; dacă alarma pornește, înseamnă că dispozitivul funcționează corect
Dimensiuni	102 mm (diametru) x 38 mm (înălțime)

CONDIȚII DE ALARMĂ

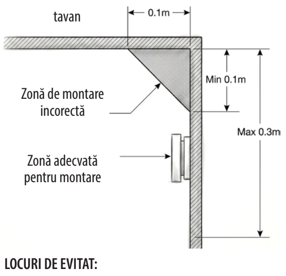
Senzorul reacționează în funcție de concentrația de CO în timp (măsurare ponderată în timp)

- 30 ppm: Alarmă după 120 de minute.
- 50 ppm: Alarmă în decurs de 60–90 de minute.
- 100 ppm: Alarmă în decurs de 10–40 de minute.
- 300 ppm: Alarmă în decurs de 3 minute.

Caracteristici principale:

- Resetare automată după alarmă
- Procesare MCU (microcontroler) utilizată
- Construcție SMT, stabilitate ridicată
- Tip senzor: Electrochimic
- Avertizare baterie descărcată
- Buton Self-Test pentru verificarea funcționării
- Funcție de silențiozitate cu indicator LED dublu
- Sensibilitate CO conform standardului EN50291
- Garanție limitată de 7 ani pentru senzorul CO

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE



Locuri de montare recomandate

Detectorul trebuie instalat în centrul tavanului din cameră sau hol (nu trebuie instalat în cel mai înalt punct al tavanelor boltite/catedrale). Se recomandă montarea la fiecare capăt al holului sau în dormitor.

Alegeți locul potrivit de instalare a detectorului conform greutății specifice a gazului. Detectarea CO (monoxidul de carbon este mai ușor decât aerul): Înălțimea de montare față de tavan: 0,1–0,3 m.

LOCURI DE EVITAT:

- Nu instalați în garaje, bucătării, camere de cazan sau băi!
- Nu instalați pe o rază de 0,9 m față de următoarele locuri: uși către bucătărie sau baie cu cadă sau duș, grile de ventilație pentru încălzire sau răcire, ventilatoare de tavan sau de casă și alte zone cu flux mare de aer. Evitați locurile excesiv de prăfuite, murdare sau unsuroase. Praful, grăsimea sau substanțele chimice de uz casnic contaminează senzorii alarmei, cauzând funcționarea incorectă a acesteia.
- Plasați alarma astfel încât perdelele sau alte obiecte să nu blocheze senzorul. Monoxidul de carbon (CO) trebuie să aibă acces liber la senzori pentru ca dispozitivul să îl poată detecta cu precizie. Nu instalați în punctele cele mai înalte ale tavanelor boltite, tavanelor de tip „A" sau acoperișurilor în două ape. Păstrați distanța față de locurile umede.
- Instalați la cel puțin 30 cm de lămpile fluorescente – zgomotul electronic poate cauza alarme false. Temperaturile extreme afectează sensibilitatea senzorului CO. Nu instalați în locuri unde temperatura scade sub 4,4°C (40°F) sau crește peste 37,8°C (100°F). Plasați departe de ușile și ferestrele care dau spre exterior.

Instrucțiuni de montaj

1. Scoateți suportul de montare din spatele alarmei prin rotirea dispozitivului.
2. După alegerea locului potrivit pentru senzorul CO, găuriți vertical două orificii cu diametrul de ? 5,0 mm în tavan sau perete la o distanță de 60 mm. Introduceți diblurile de plastic în orificii, apoi fixați suportul astfel încât săgeata să fie orientată în jos spre sol și strângeți ferm cele două șuruburi.
3. Aliniați săgeata de pe spatele alarmei cu săgeata de pe suport și fixați alarma pe suport prin rotirea dispozitivului.

TESTAREA ALARMEI

- Din cauza volumului alarmei (85 decibeli), în timpul testării trebuie să stați întotdeauna la o distanță de un braț față de dispozitiv.

1. Butonul test/reset are două scopuri: servește la testarea electronicii dispozitivului și la resetarea unității în timpul alarmei CO. După finalizarea instalării, VERIFICAȚI ELECTRONICA DISPOZITIVULUI apăsând butonul de testare timp de cinci secunde. Veți auzi o serie de semnale sonore.

- Dacă dispozitivul emite un semnal scurt (cipit), LED-ul roșu clipește o dată la 30 de secunde, iar LED-ul verde nu clipește o dată la 30 de secunde – înseamnă că dispozitivul funcționează defectuos. În acest caz, unitatea trebuie returnată reprezentantului nostru pentru reparații.

Dispozitivul trebuie testat săptămânal!

Dacă în orice moment dispozitivul nu funcționează conform descrierii, verificați dacă alimentarea este conectată corect și dacă bateriile nu trebuie înlocuite. Curățați dispozitivul de praf și alte depuneri. Dacă în continuare nu funcționează corect, contactați reprezentantul nostru.

FUNCȚII

Funcția de testare

Apăsați butonul de testare și mențineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a verifica electronica dispozitivului. Se va auzi sunetul alarmei. Dacă dispozitivul emite un semnal scurt (cipit) o dată la 30 de secunde și LED-ul verde nu este aprins, înseamnă că dispozitivul funcționează defectuos. Trebuie să returnați unitatea reprezentantului nostru pentru reparații.

Funcția de resetare (Reset)

Dacă senzorul a declanșat alarma, după câteva minute apăsarea butonului va afișa nivelul de alarmă pe ecranul LCD. Apăsarea din nou a butonului va readuce dispozitivul la starea normală de funcționare (sau va reveni automat după un minut).

Funcționarea indicatoarelor LED

- LED-ul roșu: Clipește simultan cu sunetul alarmei. LED-ul roșu clipește în timpul alarmei CO, la semnalul de baterie descărcată și în stare de defecțiune.
- Instalarea bateriei: În timpul introducerii bateriei veți auzi un semnal scurt („cipit"), ceea ce înseamnă că bateria a fost instalată corect.
- LED-ul verde: Clipește la fiecare 30 de secunde, ceea ce înseamnă că dispozitivul funcționează corect.
- LED-ul galben: Se aprinde indicând o alarmă de defecțiune a dispozitivului.

CE SĂ FACEȚI CÂND PORNEȘTE ALARMA

1. Sunați la numărul de urgență (pompieri/ambulanță).
2. Ieșiți imediat la aer curat – afară sau la o fereastră/ușă deschisă. Numărați toți membrii gospodăriei pentru a vă asigura că nimeni nu a rămas înăuntru. Nu reintrați în încăperi și nu vă îndepărtați de ușa/fereastra deschisă până la sosirea serviciilor de urgență, aerisirea clădirii și revenirea senzorului la starea normală.

Nu reporniți niciodată sursa problemei cu CO până când aceasta nu a fost reparată. NU IGNORAȚI NICIODATĂ ALARMA!

Acest senzor de monoxid de carbon este proiectat pentru a detecta gazul CO din ORICE sursă de ardere. NU este proiectat pentru a detecta niciun alt gaz. Pompierii și majoritatea companiilor de utilități efectuează verificări de CO (unele pot percepe o taxă pentru aceasta).

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Dacă este detectată o defecțiune a bateriei, dispozitivul va emite un semnal sonor scurt („chirp") o dată la 30 de secunde.

- Pentru a înlocui bateria, trebuie să deschideți capacul bateriei – atunci puteți înlocui direct bateriile cu unele noi.

ATENȚIE: Carcasa este sigilată, iar capacul este nedetașabil.

După instalarea sau înlocuirea bateriei, testați alarma folosind butonul de testare și verificați dacă LED-ul roșu clipește o dată la 30 de secunde.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a menține detectorul de monoxid de carbon (CO) în stare tehnică bună, respectați următoarele reguli simple:

- O dată pe săptămână verificați funcționarea alarmei și a LED-urilor apăsând butonul de testare.
- O dată pe lună scoateți dispozitivul din suportul de montare și aspirați capacul și orificiile de ventilație folosind un aspirator cu perie moale pentru a îndepărta praful și murdăria.
- MONTAȚI DISPOZITIVUL IMEDIAT DUPĂ CURĂȚARE ȘI APOI TESTAȚI-L CU BUTONUL TEST/RESET!
- Nu folosiți niciodată detergenți sau alți solvenți pentru curățarea dispozitivului.
- Evitați pulverizarea odorizantelor de aer, a fixativului de păr sau a altor aerosoli în apropierea senzorului.
- Nu vopsiți dispozitivul. Vopseaua va sigila orificiile de ventilație și va perturba capacitatea senzorului de a detecta monoxidul de carbon.
- Nu încercați niciodată să dezasamblați dispozitivul sau să îl curățați în interior. O astfel de acțiune va duce la pierderea garanției.

În cazul utilizării agenților de curățare de uz casnic sau a substanțelor poluante similare, încăperea trebuie să fie bine ventilată. Următoarele substanțe pot afecta senzorul CO și pot cauza citiri false sau deteriorarea senzorului: metan, propan, izobutan, izopropanol, acetat de etil, hidrogen sulfurat, dioxid de sulf și produse pe bază de alcool, vopsele, solvenți, adezivi, fixative de păr, loțiuni după bărbierit, parfumuri și anumiți agenți de curățare.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Simptomele otrăvirii cu monoxid de carbon (CO)

Simptomele inițiale ale otrăvirii cu monoxid de carbon seamănă cu gripa (dar fără febră) și pot include: amețeli, dureri de cap severe, greață, vărsături și dezorientare. Toată lumea este susceptibilă la otrăvire, însă experții sunt de acord că sunt deosebit de expuși copiii nenăscuți, femeile însărcinate, seniorii și persoanele cu probleme cardiace sau respiratorii. În cazul apariției simptomelor de otrăvire cu monoxid de carbon, consultați imediat un medic. Otrăvirea cu CO poate fi confirmată printr-un test de carboxihemoglobină în sânge.
Următoarele simptome sunt legate de otrăvirea cu monoxid de carbon și ar trebui discutate cu toți membrii gospodăriei:

1. Expunere ușoară: Durere ușoară de cap, greață, vărsături, oboseală (adesea descrise ca simptome „asemănătoare gripei").
2. Expunere medie: Durere de cap severă, pulsantă, somnolență, dezorientare, puls accelerat.
3. Expunere extremă: Pierderea cunoștinței, convulsii, insuficiență cardio-respiratorie, deces.

ELIMINAREA SENZORULUI

Înainte de eliminarea senzorului, scoateți bateria pentru a evita o potențială explozie sau aprindere care ar putea cauza vătămări corporale sau incendiu.

Nu aruncați în foc. Bateria poate exploda.

- Senzorul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor solide.
- Dispozitivul trebuie predat la un punct de reciclare a echipamentelor electronice uzate (dacă există unul în zona dumneavoastră).

GARANȚIE

Garanția nu acoperă daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare, modificarea sau intervenția asupra dispozitivului după data achiziției. Compania nu este responsabilă pentru daunele accidentale sau indirecte rezultate din încălcarea garanției.

Compania BODEX Electronics sp. z o.o. garantează că detectorul inclus (cu excepția bateriilor) nu va prezenta defecte de material și de fabricație în condiții normale de utilizare pentru o perioadă de trei ani de la data achiziției.

Datele producătorului:

Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că detectorul este în conformitate cu directivele 2014/30/UE, 2011/65/UE și standardul armonizat EN 14604:2005.
Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa:

https://vayox.pl/dokumenty

CE 26